

A1.14 Kalenderdata en feestdagen



Las fechas y festivios básicos

De agenda	<i>(La agenda)</i>	Kerstmis	<i>(Navidad)</i>
De kalender	<i>(El calendario)</i>	Oud en nieuw	<i>(Nochevieja y Año Nuevo)</i>
De datum	<i>(La fecha)</i>	Nieuwjaar	<i>(Año Nuevo)</i>
De week	<i>(La semana)</i>	Pasen	<i>(Pascua)</i>
Het weekend	<i>(El fin de semana)</i>	Pinksteren	<i>(Pentecostés)</i>
De vakantie	<i>(Las vacaciones)</i>	Plannen	<i>(Planificar)</i>
De feestdag	<i>(El día festivo)</i>		

1. Diálogo: Twee studenten praten na de les op de universiteit in Utrecht

- Piotr:** Hoi Zoë! Ik plan een reis naar huis, naar Polen. Wat zijn jouw plannen voor de feestdagen? *(¡Hola Zoë! Estoy planeando un viaje a casa, a Polonia. ¿Cuáles son tus planes para las fiestas?)*
- Zoë:** Ik ook! Ik ga op 22 december naar Frankrijk. Ik wil Kerstmis met mijn familie vieren. *(¡Yo también! Voy a Francia el 22 de diciembre. Quiero celebrar la Navidad con mi familia.)*
- Piotr:** Op 25 december kookt mijn moeder soep en vis. En bij jullie? *(El 25 de diciembre mi madre cocina sopa y pescado. ¿Y vosotros?)*
- Zoë:** Wat leuk! Wij eten kaas en brood. En we zingen. *(¡Qué bien! Nosotros comemos queso y pan. Y cantamos.)*
- Piotr:** Vier jij ook Oud en Nieuw in Frankrijk? *(¿Tú también celebras Nochevieja en Francia?)*
- Zoë:** Ja, wij vieren Oud en Nieuw op 31 december. Jij ook? *(Sí, nosotros celebramos Nochevieja el 31 de diciembre. ¿Tú también?)*
- Piotr:** Ik vier Nieuwjaar op 1 januari in Utrecht met vrienden. *(Yo celebro Año Nuevo el 1 de enero en Utrecht con amigos.)*
- Zoë:** Oh leuk! Ga jij ook terug voor Driekoningen, op 6 januari? *(¡Ah, qué bien! ¿También vuelves para el Día de Reyes, el 6 de enero?)*
- Piotr:** Nee, dan ben ik alweer in Utrecht. De vakantie is kort. *(No, entonces ya estaré de nuevo en Utrecht. Las vacaciones son cortas.)*
- Zoë:** Ik ook. Alles staat in mijn agenda. De data zijn duidelijk. *(Yo también. Todo está en mi agenda. Las fechas están claras.)*
- Piotr:** Ja, mijn kalender is vol, maar ik kijk uit naar de vakantie. *(Sí, mi calendario está lleno, pero tengo ganas de que lleguen las vacaciones.)*

1. Wanneer gaat Zoë naar Frankrijk?

- a. Op 22 december
b. Op 25 december
c. Op 6 januari
d. Op 31 december

2. Waar viert Piotr Nieuwjaar?

- a. In Polen met zijn familie
b. In Utrecht met zijn moeder
c. In Utrecht met vrienden
d. In Frankrijk op 31 december

1-a 2-c

2. Gramática: ¿Cómo se formula la fecha?

Aprender a formular correctamente una fecha con días, meses y festivos.



1. **Días de la semana:** Usa 'op' + nombre del día, p. ej. 'op maandag'.
2. **Meses y años:** Usa 'in' + mes o año, p. ej. 'in januari', 'in 2025'.
3. **Fechas completas:** Día + mes + año, p. ej. '21 april 2023'.

Vorm (Forma)	Voorbeeld (Ejemplo)
Volledige datum (Fecha completa)	12 augustus 2023
Datum zonder jaartal (Fecha sin año)	5 juli
Datum met dag van de week (Fecha con día de la semana)	Maandag 3 april
Vraag (Pregunta)	Welke dag is het vandaag? Het is donderdag 12 juli.

1. Wij hebben ons teamoverleg _____ maandag 3 april.
a. aan b. op c. in d. om
2. Ik ga _____ juli op vakantie; ik vertrek op vrijdag 5 juli.
a. - b. in c. van d. op
3. Mijn inburgeringsexamen is _____ donderdag 12 september 2024.
a. - b. in c. op d. aan
4. Kerstmis is _____ 25 december en Nieuwjaar is op 1 januari.
a. - b. aan c. op d. in

1. op 2. in 3. op 4. op

3.Ejercicios

1. Relaciona cada comienzo con su final correcto.

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| a. We plannen de vergadering | 1. heb ik geen afspraken. |
| b. Ik zet mijn vakantie | 2. op maandag 12 juni. |
| c. Kerstmis is | 3. op 25 december. |
| d. In het weekend | 4. in de agenda. |



1-b: Planificamos la reunión el lunes 12 de junio. **2-d:** Anoto mis vacaciones en la agenda. **3-c:** Navidad es el 25 de diciembre. **4-a:** El fin de semana no tengo compromisos.

2. Correo electrónico de RR. HH. sobre días festivos (Audio disponible en la aplicación)

Rellena los huecos: Pasen, Nieuw, Pinksteren, Hemelvaart, In, Oud, agenda, Kerstmis, feestdagen, intranet, vakantie

Beste collega,

Hierbij ontvangt u het overzicht van de vrije dagen op kantoor. Met _____ is het bedrijf gesloten op 25 en 26 december. Met _____ en _____ is het kantoor gesloten op 1 januari. _____ april is er ook een vrije dag met _____ : alleen tweede Paasdag is vrij. In mei zijn er twee _____ : _____ op donderdag en _____ op maandag. In deze weken zijn veel mensen op _____ . Maak daarom uw planning op tijd en noteer alles in uw _____ . De data staan ook in de digitale kalender op het _____ .

Met vriendelijke groet,
HR-afdeling

Estimado/a colega:

Por la presente le enviamos el resumen de los días libres en la oficina. En Navidad la empresa está cerrada el 25 y el 26 de diciembre. En Año Nuevo la oficina está cerrada el 1 de enero. En abril también hay un día libre por Pascua: solo el lunes de Pascua (segundo día de Pascua) es libre. En mayo hay dos días festivos: Ascensión el jueves y Pentecostés el lunes. En estas semanas muchas personas están de vacaciones. Por eso, haga su planificación a tiempo y anote todo en su agenda. Las fechas también están en el calendario digital de la intranet.

Atentamente,
Departamento de RR. HH.



3. Escucha los fragmentos de audio y elige la solución correcta.

- Wat wil Mark doen op Tweede Paasdag?
(¿Qué quiere hacer Mark el Lunes de Pascua?)
 - Hij wil die dag werken.
 - Hij wil een afspraak voor Kerstmis maken.
 - Hij wil samen de vakantie plannen.
- Wanneer gaat het kantoor weer open na Kerstmis?
(¿Cuándo vuelve a abrir la oficina después de Navidad?)
 - Op 1 januari van het nieuwe jaar.
 - Op 25 december, de dag van Kerstmis.
 - Op de eerste werkdag na 26 december.

4. Elige la solución correcta

- Wij _____ onze vakantie in juli, want dan is het rustig op het werk.
(Planificamos nuestras vacaciones en julio, porque entonces hay tranquilidad en el trabajo.)
 - plannen
 - plant
 - plannent
 - plan
- Mijn manager _____ het teamoverleg altijd op maandag na een feestdag.
(Mi gerente siempre programa la reunión del equipo los lunes después de un día festivo.)
 - plannen
 - plante
 - plan
 - plant
- Wanneer _____ jullie de vergadering over de kerstvakantie?
(¿Cuándo planificáis la reunión sobre las vacaciones de Navidad?)
 - plannent
 - plant
 - plannen
 - gepland

1. plannen 2. plant 3. plannen

5. Juego de roles: Completa los diálogos

Collega Sanne: Amir, wanneer wil je vakantie opnemen? Ik kijk even in mijn agenda.
(Amir, ¿cuándo quieres cogerte vacaciones? Voy a mirar un momento en mi agenda.)

Collega Amir: 1. _____

Collega Sanne: Oké, dan zet ik het in de kalender; let op dat er in die week geen feestdagen zijn.
(Vale, entonces lo apunto en el calendario; ten en cuenta que esa semana no hay días festivos.)

Collega Amir: 2. _____



Respuestas de ejemplo:

1. Ik wil van 24 juni tot 5 juli vrij zijn, dat is twee weken. 2. Fijn, dan kan ik echt uitrusten tijdens mijn vakantie.

6. Practica en parejas o con tu profesor.

1. Je plant een afspraak bij de tandarts. De assistent vraagt: "Wanneer kunt u?" Noem een datum die past in jouw agenda. (Gebruik: de datum, de agenda, ochtend/middag)

2. Je collega wil een korte meeting plannen. Hij vraagt: "Kan het deze week?" Zeg op welke dag van de week jij tijd hebt. (Gebruik: de week, op maandag/dinsdag, ik kan)

7. Escriba 4 o 5 frases sobre sus planes para los próximos días festivos y qué fechas anota en su agenda.

Met Kerstmis ga ik ... / Op [datum] werk ik niet, want ... / In mijn agenda staat ... / Ik vier [feestdag] met ...

Verbos importantes

Plannen (*planear*)

Onvoltooid tegenwoordige tijd (OTT)

ik	plan
jij/je	plant
hij/zij/ze/het	plant
wij/we	plannen
jullie	plannen
zij/ze	plannen